

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
теории перевода и межкультурной коммуникации


Л.А.Борисова

05.07.2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.Б.08 Теория межкультурной коммуникации**

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

45.05.01 Перевод и переводоведение

2. Профиль подготовки/специализация:

Специальный перевод (английский язык)

3. Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: теории перевода и межкультурной коммуникации

6. Составители программы: Спиридовский О.В., канд. филол. наук, доцент

7. Рекомендована: НМС факультета РГФ, протокол № 10 от 19 июня 2018 г.

отметки о продлении вносятся вручную)

8. Учебный год: 2018-19

Семестр(ы): 2

9. Цели и задачи учебной дисциплины: курс знакомит студентов с базовыми понятиями, основными теориями и тенденциями в изучении коммуникативной деятельности (в том числе в диахроническом аспекте), её типологии и моделирования, а также сообщает начальные сведения о специфике процесса межкультурного общения и перевода.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Блок Б1, базовая часть, обязательная дисциплина

Дисциплина опирается на знания, умения и компетенции, сформированные в рамках курсов «Введение в языкознание», «Введение в переводоведение» и является предшествующей для дисциплин «Теория перевода», «Теория дискурса и текста», «История и культура стран изучаемого языка», а также для написания курсовых и выпускных квалификационных работ.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОК-5	способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия	<p>Знать: историю возникновения и теоретические основы межкультурной коммуникации; типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и структурные компоненты; различные приемы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни; специфику основных видов перевода и межкультурного посредничества в синхронии и диахронии</p> <p>Уметь: оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации; применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия; самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения; анализировать социокультурные различия коммуникантов в ситуациях устного и письменного перевода</p> <p>Владеть: методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур; навыками принимать адекватные переводческие решения с учётом лингвокультурных особенностей коммуникативной ситуации с участием перевода</p>
ПК-18	способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической	<p>Знать: лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка; современные подходы к изучению языка; теорию эквивалентности и адекватности, основы нормативной теории, лингвистические и коммуникативно-функциональные модели перевода</p> <p>Уметь: применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач; анализировать сходства и различия ИЯ и ПЯ на всех уровнях</p>

	культуры для решения профессиональных задач	языковой системы и условия выбора языковых средств при переводе Владеть: приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; методами анализа языковых единиц любого уровня; методами сравнения языковой картины мираносителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций
--	---	--

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. — 3/108.

Форма промежуточной аттестации экзамен.

13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость			
	Всего	По семестрам		
		2 семестр		...
Аудиторные занятия	32	32		
в том числе: лекции	16	16		
практические	16	16		
лабораторные				
Самостоятельная работа	40	40		
Форма промежуточной аттестации (зачет – 0 час. / экзамен – __ час.)	36	36		
Итого:	108	108		

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1. Лекции		
1.1	Исторические и современные аспекты коммуникации	Исследовательские задачи теории межкультурной коммуникации. Междисциплинарные связи теории межкультурной коммуникации. Происхождение коммуникативной деятельности. Наивные и научные взгляды на коммуникацию и язык.
1.2	Типология коммуникации	Формы и средства, каналы коммуникации. Виды коммуникации. Типология культур. Социальные сферы коммуникации.
1.3.	Модели коммуникативной деятельности	Структура коммуникативного акта, его элементы и участники. Трансляционная и интеракциональная парадигмы как подходы к исследованию коммуникативной деятельности. Модели коммуникативного акта (К.Шеннон, Х. Лассвелл, Р.О. Якобсон и др.). Коммуникативная модель перевода.
1.4.	Функциональный анализ коммуникативной деятельности	Иерархия человеческих потребностей и цели коммуникации. Функциональная модель коммуникации. Коммуникативная мимикрия.

1.5.	Семиотические основы коммуникативной деятельности	Знаки и знаковые системы в жизни человека. Знаковая теория и разделы семиотики. Семиотические принципы коммуникации.
2. Практические занятия		
2.1	Исторические и современные аспекты коммуникации	Исследовательские задачи теории межкультурной коммуникации. Междисциплинарные связи теории межкультурной коммуникации. Происхождение коммуникативной деятельности. Наивные и научные взгляды на коммуникацию и язык.
2.2	Типология коммуникации	Формы и средства, каналы коммуникации. Виды коммуникации. Типология культур. Социальные сферы коммуникации.
2.3.	Модели коммуникативной деятельности	Структура коммуникативного акта, его элементы и участники. Трансляционная и интеракционная парадигмы как подходы к исследованию коммуникативной деятельности. Модели коммуникативного акта (К.Шеннон, Х. Лассвелл, Р.О. Якобсон и др.). Коммуникативная модель перевода.
2.4.	Функциональный анализ коммуникативной деятельности	Иерархия человеческих потребностей и цели коммуникации. Функциональная модель коммуникации. Коммуникативная мимикрия.
2.5.	Семиотические основы коммуникативной деятельности	Знаки и знаковые системы в жизни человека. Знаковая теория и разделы семиотики. Семиотические принципы коммуникации.

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				Всего
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	
1	Исторические и современные аспекты коммуникации	3	3		8	14
2	Типология коммуникации	3	3		8	14
3	Модели коммуникативной деятельности	3	3		8	14
4	Функциональный анализ коммуникативной деятельности	4	4		8	16
5	Семиотические основы коммуникативной деятельности	3	3		8	14
	Итого:	16	16		40	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска лабораторного занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Кашкин В.Б. Основы теории коммуникации: краткий курс: Учебное пособие. Изд. 3-е / В.Б. Кашкин. – М.: АСТ: Восток–Запад, 2007. – 256 с.
2	Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учебное пособие / С.Г. Тер-Минасова. – М.: СЛОВО/SLOVO, 2008. – 334 с
3	Цурикова Л.В. Социально-культурная обусловленность знания и анализ дискурса в межкультурной коммуникации / Л.В.Цурикова // Вестн. Воронеж. гос. ун-та. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2001 .— Вып. 2 .— С. 13-19 .

б) дополнительная литература

	Источник
1	Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация / Е.Е. Анисимова. – М.: Академия, 2003. – 128 с.
2	Гришаева Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. – М: Академия, 2007. – 336 с.
3	Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д.Б. Гудков. – М.: Гнозис, 2003. – 288 с.
4	Донец П.Н. Основы общей теории межкультурной коммуникации / П.Н. Донец. – Харьков: Штрих, 2001. – 386 с.
5	Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация. Системный подход: Учебное пособие / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. – Нижний Новгород: Изд-во НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2003. – 192 с.
6	Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. – М.: Гнозис, 2004. – 390 с.
7	Конецкая В.П. Социология коммуникации: Учебник / В.П. Конецкая. – М.: МУБУ, 1997. – 304 с.
8	Куликова Л.В. Межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты. На материале русской и немецкой лингвокультур: Монография / Л.В. Куликова. – Красноярск: РИО КГПУ, 2004. – 196 с.
9	Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения / О.А. Леонтович. – М: Гнозис, 2005. – 352 с.
10	Основы теории коммуникации: Учебник / Под ред. проф. М.А.Василика. – М.: Гардарики, 2003. – 615 с.
11	Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие / А.П. Садохин. – М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2004. – 288 с.
12	Фалькова Е.Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях: Методическое пособие / Е.Г. Фалькова. – СПб.: Факультет филологии и искусств СПбГУ, 2007. – 77 с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
1.	Рылов, Юрий Алексеевич. Аспекты языковой картины мира: итальянский и русский языки / Ю.А. Рылов ; Воронеж. гос. ун-т. Каф. роман. филологии; Науч. ред. В.Б. Кашкин. — Воронеж, 2003. — 272 с.
2.	Язык и культура. науч.-метод. конф. Материалы региональной научно-методической конференции "Язык и культура", (25-26 ноября 1996 г.) / Авт.-сост.: Т. Н. Голицына, Н. Н. Скрипникова, М. М. Булынина и др.; Редкол.: Н. А. Стернин (отв. ред.) и др.; Воронеж. обл. Ин-т повышения квалификации и переподготовки работников образования.— Воронеж, 1996. — 55 с.

* Вначале указываются ЭБС, с которыми имеются договора у ВГУ, затем открытые электронно-образовательные ресурсы

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы
(учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)

№ п/п	Источник
1.	Кашкин В.Б. Введение в теорию дискурса. Москва: 2010. – 256 с.
2.	Холина Д.А., Спиридовский О.В. Теория дискурса и текста: сборник заданий. Воронеж: ВГУ, 2016. – 35 с.

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:
компьютер, проектор

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
ОК-5 способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия	<p>Знать историю возникновения и теоретические основы межкультурной коммуникации;</p> <p>типы, виды и формы межкультурной коммуникации;</p> <p>наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и структурные компоненты;</p> <p>различные приемы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни;</p> <p>специфику основных видов перевода и межкультурного посредничества в синхронии и диахронии</p>	<p>Исторические и современные аспекты коммуникации;</p> <p>Типология коммуникации;</p> <p>Моделирование коммуникативной деятельности</p>	

	<p>Уметь оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации; применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия;</p> <p>самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения;</p> <p>анализировать социокультурные различия коммуникантов в ситуациях устного и письменного перевода</p>	<p>Исторические и современные аспекты коммуникации;</p> <p>Семиотические основы коммуникативной деятельности</p>	<p>Тест № 1</p>
	<p>Владеть методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур,</p> <p>навыками принимать адекватные переводческие решения с учётом лингвокультурных особенностей коммуникативной ситуации с участием перевода</p>	<p>Моделирование коммуникативной деятельности;</p> <p>Функциональный анализ коммуникативной деятельности</p>	<p>Практическое задание Ситуационная задача № 1</p>
<p>ПК-18 способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач</p>	<p>Знать лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка;</p> <p>современные подходы к изучению языка;</p> <p>теорию эквивалентности и адекватности, основы нормативной теории, лингвистические и коммуникативно-функциональные модели перевода</p>	<p>Типология коммуникации;</p> <p>Функциональный анализ коммуникативной деятельности</p>	
	<p>Уметь применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач</p> <p>анализировать сходства и различия ИЯ и ПЯ на всех уровнях языковой системы и условия выбора языковых средств при переводе</p>	<p>Исторические и современные аспекты коммуникации;</p> <p>Типология коммуникации</p>	<p>Тест № 2</p>
	<p>Владеть приемами самостоятельного изучения языковых явлений в</p>	<p>Исторические и современные</p>	<p>Практическое задание</p>

	теоретическом и прикладном аспектах; методами анализа языковых единиц любого уровня; методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций;	аспекты коммуникации; Семиотические основы коммуникативной деятельности	Ситуационная задача № 2
Промежуточная аттестация			КИМ

* В графе «ФОС» в обязательном порядке перечисляются оценочные средства текущей и промежуточной аттестаций.

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

- 1) знание учебного материала и владение понятийным аппаратом теории межкультурной коммуникации;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение применять полученные знания на практике при решении задач функционального анализа и синтеза коммуникативных условий и параметров;
- 5) владение способами типологизации и моделирования коммуникативных ситуаций (в том числе межкультурных) с применением методов семиотического анализа.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Содержание и проблематика обоих вопросов билета раскрыты в полном объеме. Студент свободно владеет основными понятиями и терминологией теории коммуникации, проявляет детальное знакомство с типологией, моделями и семиотикой коммуникации. В практической части продемонстрированы знания методов дискурсивного анализа, умения и навыки их применения. Теоретические выкладки сопровождаются собственными примерами;	<i>Повышенный уровень</i>	<i>Отлично</i>
Содержание и проблематика обоих вопросов билета в целом раскрыты. Студент знаком с терминологией теории межкультурной коммуникации, но при этом иногда испытывает затруднения при изложении основных ее концепций. Основные модели, типы и функции коммуникативной деятельности известны студенту, но их содержание и основные положения изложены недостаточно глубоко. Нечётко проявляется умение использовать теоретические знания в практике;	<i>Базовый уровень</i>	<i>Хорошо</i>

Содержание и проблематика обоих вопросов билета раскрыты лишь фрагментарно. Студент знаком лишь с основными моделями и типологией коммуникативной деятельности, но научные концепции теории межкультурной коммуникации изложены в ответе не в полной мере. Отсутствует умение связать теоретические положения с практическими примерами;	<i>Пороговый уровень</i>	<i>Удовлетворительно</i>
Отсутствует ответ по одному из вопросов билета. Студент с трудом понимает сущность основных коммуникативных концепций; допускает большое количество ошибок и неточностей в интерпретации, не знаком с историей изучения, типологией и моделированием коммуникативного процесса. Практическое задание не связано с теорией.	–	<i>Неудовлетворительно</i>

19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

19.3.1 Перечень вопросов к экзамену:

1. Исследовательские задачи теории межкультурной коммуникации как науки.
2. Междисциплинарные связи теории межкультурной коммуникации.
3. Происхождение коммуникативной деятельности.
4. Наивные и научные взгляды на коммуникацию и язык.
5. Структура коммуникативного акта, его элементы и участники. Формы, средства и каналы коммуникации.
6. Виды коммуникации. Этапы развития коммуникации в человеческом обществе.
7. Типология культур.
8. Социальные сферы коммуникации.
9. Трансляционная и интеракциональная парадигмы в исследовании коммуникативной деятельности.
10. Модели коммуникативного акта (К. Шеннон, Х. Лассвелл, Р.О. Якобсон и др.). Коммуникативная модель перевода.
11. Иерархия человеческих потребностей и цели коммуникации.
12. Функциональная модель коммуникации (К. Бюлер, Р.О. Якобсон).
13. Коммуникативная мимикрия.
14. Знаки и знаковые системы в жизни человека.
15. Знаковая теория и разделы семиотики.
16. Семиотические принципы коммуникации.
17. Понятие интертекстуальности коммуникации.
18. Понятие прецедентности и прецедентного текста.
19. Основные функции прецедентных текстов.

19.3.2 Перечень практических заданий

1. Вспомните метафоры, сравнения, поговорки, символы, описывающие поведение человека по аналогии с поведением животных. Что позволяет сравнивать человека и животное? Приведите примеры из родного и известных Вам языков.
2. Проанализируйте гипотезы происхождения языка и других систем человеческой коммуникации. Какие из них Вам кажутся наиболее и наименее правдоподобными? Приведите аргументацию.
3. Проведите первичный анализ коммуникативного акта (события) в сфере бизнес-коммуникации (например, презентация фирмы или продукта, техническая или торговая выставка и т.д.), основываясь на собственном опыте, видеофрагментах или печатных материалах.
4. Проведите функциональный анализ предвыборного агитационного ролика отдельного кандидата или партии на общероссийских или местных выборах. Различается ли функциональный спектр политического дискурса у различных партий (основных и маргинальных), у политиков регионального и общенационального уровня, у партий и отдельных политических деятелей?

5. Проанализируйте знаковую функцию одежды на примере следующих единиц: шорты, мини-юбка, вечернее платье, пиджак, спортивный костюм, галстук, пионерский галстук.

19.3.3 Тестовые задания

Контрольная работа № 1

Выберите верный вариант ответа:

1. Какая из следующих невербальных систем не является вторичной?

- а) азбука Морзе
- б) дорожные знаки
- в) мимика
- г) музыкальная нотация

2. Какая их приводимых характеристик наиболее точно описывает связь большинства языковых знаков и их значений?

- а) естественность
- б) немотивированность
- в) мотивированность
- г) симметрия

3. Кто из перечисленных учёных является автором термина «коммуникативное поведение»?

- а) Т.Кун
- б) А.Маслоу
- в) Э.Сепир
- г) Ю.С. Степанов

4. Какая из приводимых ниже человеческих потребностей находится на высшем уровне иерархии потребностей?

- а) безопасность
- б) групповая идентификация
- в) пища
- г) признание

5. Что в модели коммуникации Клода Шеннона понималось под термином «энтропия»?

- а) возможность искажения сообщения внешними факторами
- б) исключительно вербальный характер сообщения
- в) использование нескольких каналов передачи сообщения
- г) участие в коммуникации более двух человек

6. Какая из функций коммуникации выходит на первый план в следующем высказывании из учебника по русскому языку: «Существительное – это самостоятельная часть речи, отвечающая на вопросы «кто?» или «что?» и характеризующаяся категориями рода, числа и падежа»?

- а) конативная
- б) метакоммуникативная
- в) фатическая
- г) эмотивная

7. Кто из перечисленных учёных является сторонником теории социального договора, объяснявшей происхождение коммуникативной деятельности?

- а) Л.С. Выготский
- б) Чарльз Дарвин
- в) Жан Жак Руссо
- г) Фридрих Энгельс

8. Кто из этих исследователей ввёл понятие «глобальная деревня», имея в виду, что расширение средств коммуникации ведёт к расширению её сферы?

- а) Гарольд Дуайт Лассвелл
- б) Герберт Маршалл Мак-Люэн
- в) Умберто Матурана
- г) Умберто Эко

9. Какая из перечисленных ниже культур, по мнению Эдварда Холла, не относится к высококонтекстным?

- а) американская

- б) индийская
- в) китайская
- г) японская

10. Какая из данных характеристик не вписывается в параметр «маскулинность» в классификации культур Гирта Хофстеде?

- а) значимость сотрудничества
- б) признание достижений
- в) стремление к успеху
- г) тщеславие

19.3.4 Перечень заданий для контрольных работ

1. Назовите основные критерии и типы коммуникации. Охарактеризуйте каждый из них, приведите примеры.

2. Назовите основные модели коммуникации. Укажите их авторов, опишите их компоненты и возможности практического применения в различных социальных сферах.

3. Назовите основные функции коммуникации. Приведите примеры на каждую из этих функций.

4. Приведите определение семиотики. Назовите основные разделы семиотики, основные семиотические принципы.

5. Приведите определения понятий интертекстуальности и прецедентности коммуникативного процесса. Укажите примеры этих понятий в различных лингвокультурах.

19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме письменных контрольных работ и тестирования. Критерии оценивания следующие. 80% и более выполненных заданий – оценка «отлично» (повышенный уровень), 65 – 80% выполненных заданий – оценка «хорошо» (базовый уровень), 50 – 65% выполненных заданий – оценка «удовлетворительно» (пороговый уровень). Результаты текущей аттестации учитываются при выставлении оценки за промежуточную аттестацию.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний и/или практическое задание, позволяющее оценить степень сформированности умений и навыков. При оценивании используются количественные и качественные шкалы оценок. Критерии приведены выше.